

*Варламова Кристина Игоревна*

учитель английского языка

*Афанасьева Ольга Владимировна*

учитель английского языка первой категории

ГБОУ «Морская школа»

Московского района Санкт-Петербурга

г. Санкт-Петербург

## **МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАТИВНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ В ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ УЧИТЕЛЯ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА**

*Аннотация:* в данной статье описано понятие «межкультурная коммуникативная компетенция», рассматривается процесс формирования и актуальность становления данного умения как цели обучения иностранным языкам применительно к общеобразовательной школе. Авторами описаны главные причины недостаточности прохождения данного процесса в рамках уроков и основные способы и приемы, способствующие возникновению положительного опыта в межкультурном общении.

*Ключевые слова:* межкультурная коммуникативная компетенция, коммуникант, иноязычная культура, межкультурное общение.

На данном этапе развития образования основной целью обучения иностранным языкам считается коммуникативная цель. Однако представляется более целесообразным становление межкультурной коммуникативной компетенции как основы для осуществления не просто коммуникации, а коммуникации с представителями иных культур.

Однако здесь встаёт вопрос о формировании каких межкультурных компетенций может идти речь в школе. Г. Хофстеде выделяет два вида культуры: культура с большой буквы К и культура с маленькой буквы к. Культура с большой буквы представляет собой цивилизацию, то есть конкретные результаты «утончённости ума», а именно образование, искусство, литература. Напротив,

культура с маленькой буквы к – это «ментальное программное обеспечение», паттерны мышления, чувств, действий, которыми люди обучаются в течение своей жизни [3]. Нам представляется возможным знакомство обучающихся с культурой другого общества как цивилизации. Поскольку данный уровень культуры можно освоить, не включаясь непосредственно в среду обитания носителей «чужой» культуры, что и может стать основой для формирования межкультурной коммуникативной компетенции.

Согласно Елизаровой Г.В., межкультурная компетенция – это способность, позволяющая индивиду выйти за пределы культуры, которой он принадлежит, и приобрести качества медиатора культур, не утрачивая собственной культурной идентичности. Выходит, что межкультурная компетенция, являющаяся неотъемлемой частью иноязычной коммуникативной компетенции, как цель обучения иностранным языкам необходима для преодоления культурной неадекватности поведения изучающих иностранный язык и формирования у них умений межкультурного коммуниканта [2].

Следует уточнить, что межкультурная компетенция предполагает не только формирование умений межкультурного общения, но и умений применения данной компетенции, обеспечивающих продуктивность коммуникативного взаимодействия и стратегий постоянного знания особенностей конкретных культур [3]. В процессе обучения иностранным языкам необходимо уделять внимание не только формированию самого объёма знаний об иноязычных культурах, помимо этого целесообразно оказывать влияние на формирование у личности таких качеств, которые помогут обучающимся справляться с новыми культурно-обусловленными ситуациями общения.

Если рассматривать процесс формирования межкультурных навыков с более практической точки зрения, то следует заметить о важности включения в процесс обучения следующих навыков и умений.

Социокультурные навыки представляют собой фоновые знания о мире и формируются из социального и личного опыта обучающегося. Незнание особенностей национально-культурной специфики партнёра по коммуникации, в том

2 <https://phsreda.com>

Содержимое доступно по лицензии Creative Commons Attribution 4.0 license (CC-BY 4.0)

---

числе особенностей невербальных средств общения, народных традиций, манер приветствия и так далее, приводит к срыву коммуникации. Учитель на уроках иностранного языка должен с помощью учебного и аутентичного материала транслировать информацию о принятых особенностях поведения стран изучаемого языка.

Коммуникативные навыки – это совокупность способов выражения мыслей и чувств собеседников, используемых для достижения успешной коммуникации. Обучающиеся должны уметь ставить цель коммуникации и использовать для этого соответствующие приёмы коммуникации. Педагогу следует разъяснить обучающимся различия в использовании грамматических структур, ведь многие структуры носят более формальный и вежливый оттенок, чем другие, например, модальные глаголы «could» и «might».

Знание языка другой культуры во многом определяет успешное ведение межкультурной коммуникации. Овладение языковыми умениями обеспечивает адекватное понимание собеседников, принадлежащих к разным культурам. Различия лексической и грамматической составляющих языков является важным аспектом обучения иностранным языкам. Можно привести пример из русского и английского языков: в русском языке говоря о намерениях «Я собираюсь поехать за город» используется будущее время, однако в английском языке подобное намерение можно выразить настоящим продолженным временем (Present Continuous) «I am going to go to the country».

Важным и, на наш взгляд, наиболее сложным так же является овладение психологическими умениями, то есть выражение типа реакции на явление другой культуры. Педагог должен подготовить обучающихся к общению с носителями других культур, познакомить с особенностями их поведения, опровергнуть стереотипы и научить в процессе межкультурной коммуникации вести себя нейтрально или в соответствии с особенностями собеседника.

Переходя от теории к практике, стоит упомянуть, что многие учебные пособия содержат в себе компоненты для формирования межкультурной коммуникативной компетенции. Наличие информации о других культурах, например,

географическое положение, краткая история, описание быта и ежедневной рутины, обучение в школе и университете и многое другое, позволяет формировать у обучающихся некоторое представление о жизни людей, принадлежащих к иноязычным культурам. Однако достаточно ли учителям лишь передавать эти знания своим подопечным?

В процессе изучения английского языка в школе, обучающимся представляется возможным узнать много интересных фактов о Великобритании и других англо-говорящих странах, например, разделы Culture Corner в УМК «Starlight 5» (Звездный английский) [1] Однако сложно утверждать, что знания о государственном строении Великобритании помогут им успешно взаимодействовать с представителями этой культуры. Проблема заключается в том, что пока данные знания остаются в отделе фоновых знаний, они нам дают лишь общее представление о других странах. В таком случае помимо актуальности и прикладной важности знаний стоит вопрос о своевременности изучения. Например, деление Великобритании на Англию, Уэльс, Шотландию и Северную Ирландию изучается в начальной школе. Всё же не все выпускники готовы на пороге 5 класса рассказать, что такое «UK», чем отличается Англия от Великобритании и кто же главный в этой стране.

Получается некоторое несоответствие, когда учебные пособия в целом наполнены межкультурным компонентом, но у многих обучающихся на выходе из начальной школы отсутствуют элементарные знания об иноязычной культуре, что в дальнейшем будет тормозить процесс формирования межкультурной коммуникативной компетенции.

Самым очевидным решением данной проблемы является более пристальное внимание к изучению той базовой информации об иноязычных культурах, которое будет в дальнейшем способствовать формированию у обучающихся способности коммуницировать с представителями данных культур. Даже в начальной школе педагог может в процессе урока обращать внимание учеников на важные аспекты материала учебника. В большинстве стандартных текстов, которые мы проходим на уроках содержится уже информация об особенностях культур,

---

начиная от имён людей заканчивая конкретными фактами истории или иной информацией об обществе. В формате урока мы можем погружать обучающихся в своеобразное воображаемое путешествие в иноязычную культуру.

Однако после того, как у обучающегося сформирована база знаний об иноязычной культуре, готов ли он осуществлять межкультурное взаимодействие с представителями данной культуры? Ведь ученик может оказаться просто не готов воспринимать человека, говорящего на другом языке, который для него родной, а для нашего ученика иностранный. К сожалению, в процессе обычного обучения в школе мы не сможем сломать данный барьер, который мешает многим людям и во взрослой жизни вести межкультурное общение. Лишь через опыт и через неоднократное возникновение ситуаций, в которых человеку не представляется возможным использовать родной язык для успешной коммуникации, приходит осознание того, что межкультурное взаимодействие и использование иных языков для общения – это не страшный сон туриста в чужой стране, а обычная ситуация, которая может случиться везде. В то же время, учитель может попытаться на уроках иностранного языка смоделировать данную ситуацию. Во многих учебных пособиях присутствуют диалоги, позволяющие с помощью воображения, или даже некоторых атрибутов, проиграть момент межкультурного общения на уроке.

Подводя итог, хотелось бы повторить, что формирование межкультурной коммуникативной компетенции представляет собой не только формирование знаний об иноязычной культуре, но и подготовку личности к ведению межкультурного общения, успешному использованию знаний особенностей и правил коммуникативного поведения представителей данных культур.

### ***Список литературы***

1. Баранова К.М. Английский язык. 5 класс: учеб. для общеобразоват. учреждений и шк. с углубл. изучением англ. яз. / К.М. Баранова, Д. Дули, В.В. Копылова [и др.]. – М.: Express Publishing: Просвещение, 2012. – 112 с.
2. Елизарова Г.В. Культура и обучение иностранным языкам / Г.В. Елизарова. – СПб.: Каро, 2005. – 352 с.

3. Hofstede G. Cultures and organizations: software of the mind. – London: McGraw-Hill, 1991. – 279 p.